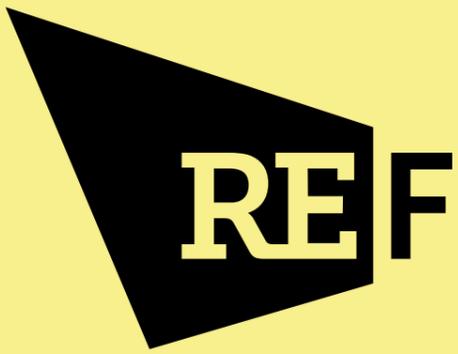


SPETTACOLI

INCONTRI

PLAYGROUND



ROMAEUROPA
FESTIVAL 2019
kids + family



3 WEEKEND

8.11-24.11

Mattatoio

romaeuropa.net/kids

SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

Con il sostegno di



Direzione
Generale
SPETTACOLO



azienda speciale
PALAEKPO MATTATOIO

Con il contributo di



Con il patrocinio di

6+



TEATRO 1

DURATA 60'

de Stilte /Alice

De Stilte, compagnia di danza olandese impegnata dal 1994 nella creazione di spettacoli per bambini, traduce in movimenti e musica il mondo fantastico e surreale di *Alice nel paese delle meraviglie* di Lewis Carroll. La danza racconta le metamorfosi che Alice vive durante il suo viaggio offrendo a un pubblico di bambini e adulti diverse ed inedite chiavi di lettura di questo caposaldo della letteratura europea.

9.11 e 10.11
h 11 + 17

COREOGRAFIA

Jack Timmermans

IMMAGINE SCENICA
Martijn Hohmann,
Bart Mostart,
Bert Vogels
MUSICA

Timothy van der Holst

COSTUMI
Rianne de Witte,
Wiktorija Czakon
LIGHT DESIGN

Uri Rapaport

Laboratorio

de Stilte LAB

DAI 7 AGLI 11 ANNI

10.11 ~ h 14-15

4+



TEATRO 2

Bigup Circo /Zenith e Nadir

Cosa se non il circo, con i suoi colori e la sua magia, può farci sperimentare l'assenza di equilibrio come assoluta libertà? Bigup Circo ci trasporta all'interno di magiche atmosfere circensi e attraverso il corpo degli artisti e le loro acrobazie costruisce una serie di quadri onirici e giocosi da affrontare con divertimento, limiti, regole e difficoltà.

9.11 e 10.11
h 10 + 16 + 19

INTERPRETI
Stefano Zacchi,
Valentina Di Emidio,
Margherita Gasperini,
Filippo Brunetti
DRAMMATURGIA
Eugenio Di Vito,
Leonardo Varriale
REGIA

Eugenio Di Vito

SCENOGRAFIE E LUCI

Fabio Pecchioli

PRODUZIONE

Bigup Circo

4+



FOYER

DURATA 50'

Teatro delle Marionette di Ljubljana /Aquarium

Il Teatro delle Marionette di Ljubljana, il teatro di figura nazionale della Slovenia, crea dal 1948 spettacoli rivolti a un pubblico di tutte le età, rinnovando continuamente la propria tradizione. In *Aquarium* il teatro è un pazzo laboratorio chimico in cui sperimentare varie idee di racconto: all'interno di un acquario, bizzarre e colorate creature si animano generando sorprendenti visioni e stimolando la creatività individuale dei bambini.

9.11 e 10.11
h 12 + 15 + 18

REGISTA E AUTORE

Miha Golob

PARTE DEL PROGETTO

SMALL SIZE Wide Eyes

DRAMMATURGIA

Mojca Redjko

VISUAL DESIGN

Miha Golob

CAST
Miha Arh,
Gašper Malnar
SET DESIGN

Larisa Kazić

MUSICA

Miha Arh

LIGHT DESIGN

Kristjan Vidner

STAGE MANAGER

AND SOUND DESIGNER

Alojz Sedovnik

LUCE

Niko Štabuc

TECNICI DI SCENA

Slobodan Ilić

PRODUZIONE ELEMENTI

DI SCENA Larisa Kazić,

ABC Ribe - Fishbox,
Acrytech, Uroš Mehle,
Zoran Srdić, Sandra
Birjukov, Polona Černe
IN COPERAZIONE CON il

progetto Science on

Road (SATENA)

ASSISTENZA SCIENTIFICA

E PREPARAZIONE DEGLI

ESPERIMENTI dr.

Kristina Žagar Soderžni

GRAZIE A Klara Paulina

Golob, Dragica Haramija,

Peter Kus, Darja Potočan

8+



FOYER 2

Zonzo Compagnie /Musical Labyrinth

Zonzo Compagnie trasforma gli spazi del Mattatoio in un labirinto di suoni e rumori in cui i piccoli spettatori sono chiamati a intraprendere la propria personale avventura musicale. 100 uccellini meccanici animano l'installazione *These birds are flying to the north* di Serge Verstockt, mentre gli strumenti musicali interattivi sviluppati da STEIM permetteranno ai giovani spettatori di toccare suono e tecnologie. *Spotter, a dance interactive* di Chris Koolmees, infine, inviterà a ballare in un mondo multimediale.

9-10.11, 16-17.11, 23-24.11
h 10-13 + h 15-19

These Birds are flying to the North - ChampdAction

Mobile touch & Fedde ten Berge - Steim

Spotter, a dance interactive - Chris Koolmees

CREDITS CONCEPT
Serge Verstockt /
ChampdAction

CREDITS CONCEPT
STEIM (The Studio for
Electro-instrumental Music)
& Fedde ten Berge

CREDITS CONCEPT
Fresco Amsterdam
Chris Koolmees

WEEKEND 1 ~ 8-10 NOVEMBRE

7+



TEATRO 1

Fanny & Alexander /02

Fanny & Alexander si cimenta nel racconto de Il meraviglioso mago di Oz e delle storie che ne seguirono con Dorothy e i nuovi simpatici protagonisti. Il piccolo pubblico incontrerà i personaggi più bizzarri di questa saga in uno spettacolo abitato dalle due attrici Chiara Lagani e Consuelo Battiston e dalle animazioni create dall'illustratrice Mara Cerri. Nasce così un gioco avventuroso che ha la forma di un viaggio in cui grandi e bambini si troveranno a dover scegliere in prima persona le strade da percorrere, i personaggi da incontrare e quelli da evitare, riscrivendo ogni volta una fine diversa per questa famosa storia.

15.11 ~ h 19
16.11 ~ h 15 + 19
17.11 ~ h 12 + 17

UNO SPETTACOLO DI
Fanny & Alexander
IDEAZIONE
Chiara Lagani
e Luigi De Angelis

CON
Consuelo Battiston
e Chiara Lagani

DRAMMATURGIA
Chiara Lagani

ILLUSTRAZIONI
Mara Cerri

MUSICHE
Mirto Baliani

REGIA SCENE E LUCI
Luigi De Angelis

UNA PRODUZIONE
Accademia Perduta,
Teatro delle
Briciole/Solares
Fondazione delle
Arti, E production

6+



TEATRO 2

DURATA 50'

Zonzo Compagnie /3ACH

Zonzo Compagnie gira il mondo per raccontare, con i suoi spettacoli, la storia dei più importanti musicisti e compositori internazionali. A 250 anni dalla morte di Johan Sebastian Bach la compagnia ci invita a scoprire l'universo di questo pilastro della cultura occidentale con 3ACH: due violinisti creano una performance multimediale e immersiva in cui il giovane pubblico è invitato a toccare con mano e a scoprire il talento di uno dei geni della storia della musica.

16.11 e 17.11
h 11 + 16 + 18

REGIA E SCENA
Wouter Van Looy

MUSICA
Johann Sebastian Bach
& Piet-Jan Van Rossum

VIDEO
Ine Van Baelen & Stijn
Gruppung

COSTUMI
Johanna Trudzinski

DESIGN TECNICO
Pieter Nys

DRAMMATURGIA MUSICALE
Caecilia Thunissen

VIOLINISTI
Cynthia Freivogel,
Ryuko Reid

ATTORI E ATTRICI
IN VIDEO

Brent Simons,
Joshua Tassin,
Victor Van Looy,
Julian Cuevas,
Lou Van De Noortgate,
Morris Van De Noortgate,
Luisa Noviello,
Astor Noviello,
Tiana Yalina Oliveira
& Cassie Alcendor

UNA PRODUZIONE

Zonzo Compagnie
IN COPRODUZIONE CON
BIG BANG Festival,
Concertgebouw Brugge,
BOZAR and Oorkaan
CON IL SUPPORTO DI
Creative Europe
Programme of the
European Union,
Flanders, the Province
of Antwerp and Fonds
Podiumkunsten

18 mesi
/ 3 anni

FOYER

Officine K / Splash!

Un tappeto bianco ospita il giovane pubblico e lascia emergere straordinarie immagini ispirate ai grandi maestri della pittura astratta come Mirò o Kandinskij. *Splash!* di Officine K è un gioco artistico, un'esperienza fantastica e coinvolgente tra colori e forme astratte, uno spazio dedicato alla fantasia e all'interattività.

16-17.11
23-24.11

UN'INSTALLAZIONE DI
Lorenzo Bruno,
Graziano Lella,
Igor Renzetti,
Alessandra Solimene

WEEKEND 2 ~ 15-17 NOVEMBRE

4+



TEATRO 2

DURATA 55'

Oorkaan - Percossa

/The Box Brothers (I Fratelli Cassa)

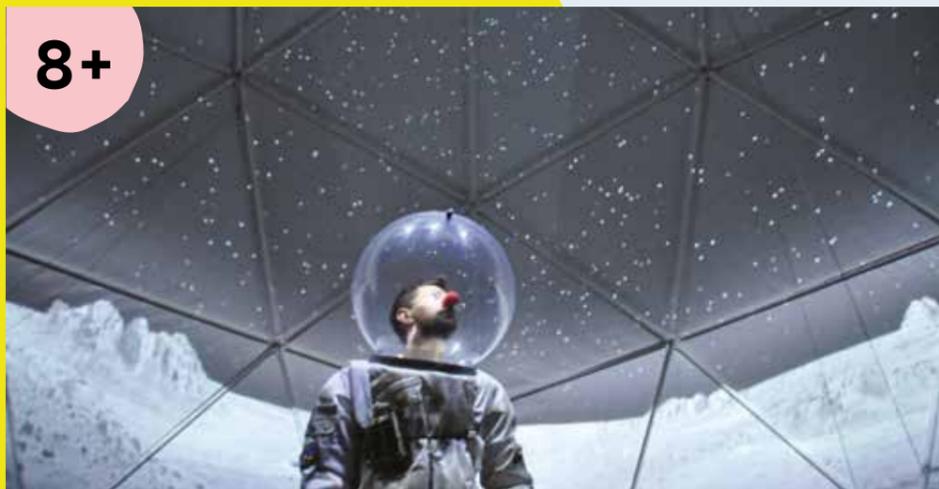
Con *The Box Brothers* la compagnia olandese Oorkaan crea un concerto per percussioni pieno di acrobazie e umorismo dedicato a un pubblico dai 4 anni in su. A renderlo imperdibile sono i quattro musicisti di Percossa, formazione capace di creare ogni possibile ritmo con gli strumenti più bizzarri e imprevedibili. È loro il compito di interpretare la storia di quattro fratelli litigiosi e del loro amico Big Drum in viaggio alla ricerca della felicità.

23.11 e 24.11
h 10 + 15 + 17

REGIA
Margrith Vrenegoor
IN SCENA
René Spierings
Eric Robillard
Freek Koopmans
Janwillem van der Poll
VOICE OVER
Har Smeets

IMMAGINI VIDEO
Peter Claassen
SET DESIGN
Joris Speelman
**COSTUMI E ATTREZZI
DI SCENA**
Judith de Zwart
DISEGNO LUCI
Tom Verheijen

8+



TETTOIA

DURATA 60'

Giorgio Bertolotti, Petr Forman

/Juri the cosmonaut

Juri è un esploratore intergalattico e un clown dal naso rosso, un eroe un po' imbranato e un po' solitario che sul suo razzo spaziale parte alla scoperta di nuovi pianeti e nuove forme di vita. Sulla sua navicella invita il giovane pubblico a unirsi al suo equipaggio per intraprendere un viaggio straordinario e affrontare la gravità, la luna, le stelle, le paure e i sogni dell'uomo.

23.11 e 24.11
h 11 + 14 + 18

REGIA
Giorgio Bertolotti
e Petr Forman
IN SCENA
Giorgio Bertolotti,
Rosalie Schneitler
VIDEO MAPPING
Josef Lepsa,
Jan Hrdlicka (3D sense)

DISEGNO LUCI
Petr Forman,
Igor Schmidt
MUSICHE DI
Daniel Wunsch
COSTUMI E SCENOGRAFIE
Josef Sodomka,
Jakub Hanzl,
Veronika Konturova,
Francesca Novati
SUONI E RUMORI
Marek Poledna
(Studio Bystrouska)

**TECNICO AUDIO,
VIDEO, LUCI**
Rosalie Schneitler
**RAZZO SPAZIALE
CUPOLA GEODETICA**
Marco Olimpio,
Sonia Natante
CREAZIONE TECNICA
Andrea Monopoli
PRODUZIONE
Giorgio Bertolotti
e Petr Forman
CON IL SOSTEGNO DI
Bertolotti Family
e Schneitler Family

6+



TEATRO 1

DURATA 60'

teatro delle apparizioni

/Kafka e la bambola viaggiatrice

La forza del teatro e delle videoproiezioni per portare in scena *Kafka e la bambola viaggiatrice* dall'omonimo libro di Jordi Sierra i Fabra. Un pomeriggio, un parco, Berlino. Franz Kafka s'imbatte in una bambina che ha perso la sua bambola. Da questo evento lo scrittore prende il largo per un'ultima, insolita, opera. È un incontro tra umanità, un confronto tra diverse età dentro un'esperienza comune: crescere, cambiare, lasciar andare.

23.11 e 24.11
h 12 + 16 + 19

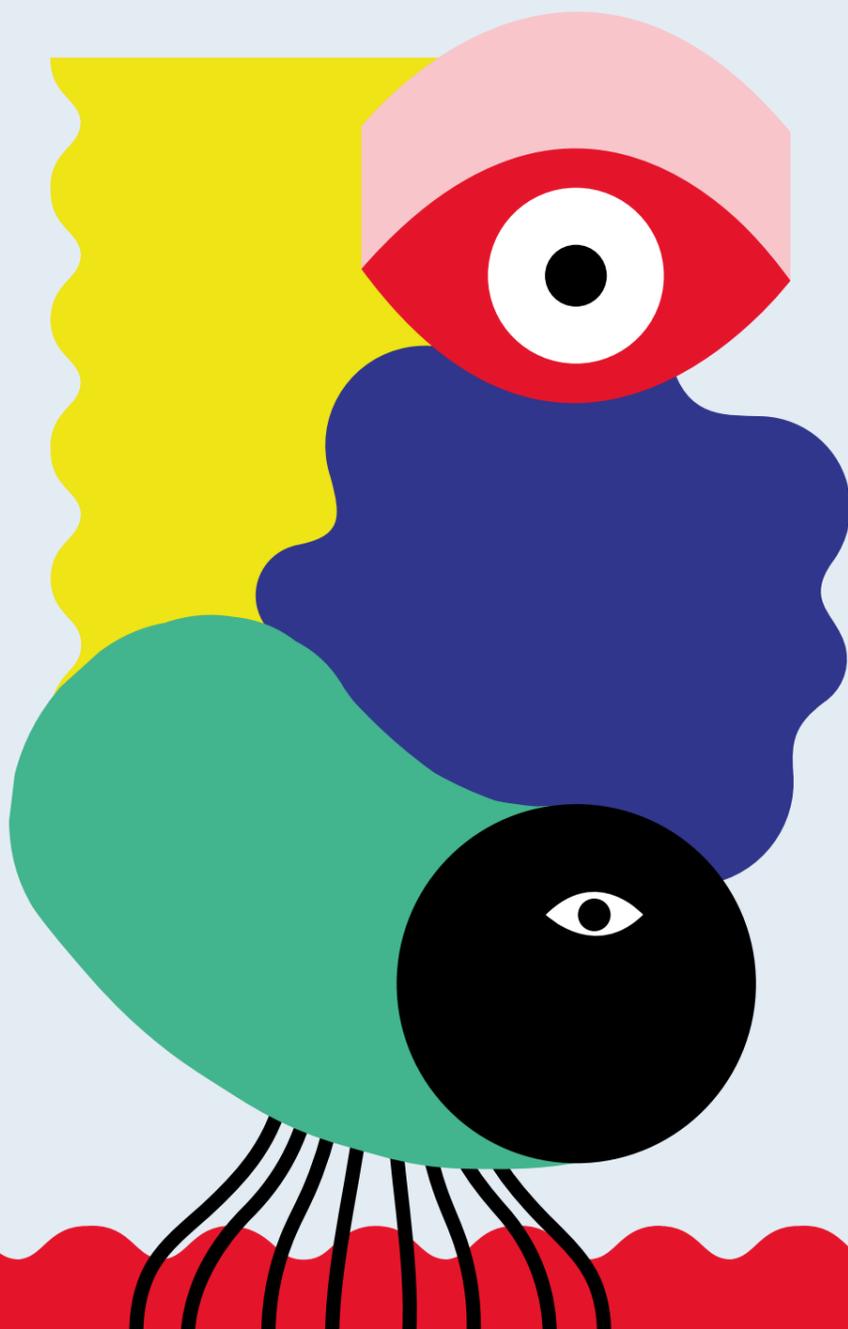
Tratto dal romanzo
*Kafka y la muñeca
viajera* di Jordi
Sierra i Fabra

REGIA
Fabrizio Pallara

**ADATTAMENTO
E DRAMMATURGIA**
Valerio Malorni
e Fabrizio Pallara
CON Desy Gialuz
e Valerio Malorni
IMMAGINI VIDEO
Massimo Racozi
SCENE E COSTUMI
Fabrizio Pallara
e Luigina Tusini

**IDEAZIONE
E COSTRUZIONE BAMBOLA**
Ilaria Comisso
ORGANIZZAZIONE
Sara Ferrari
PRODUZIONE
CSS Teatro stabile di
innovazione del FVG con
teatro delle apparizioni

WEEKEND 3 ~ 23-24 NOVEMBRE





PARATA QUARTIERE TESTACCIO > MATTATOIO

Les Grandes Personnes

Les Touristes

La compagnia francese Les grandes personnes invade gli spazi di Testaccio con i suoi burattini giganti alti fino a 4 metri. Costruiti con materiali poveri come la cartapesta, ispirati all'artigianato messicano e burkinabé, alla street art, al collage e alla storia dell'arte, gli enormi giocattoli saranno protagonisti della parata inaugurale della nuova edizione di REf Kids, in un percorso abitato dalle loro storie e in continuo dialogo con il pubblico. Ad accompagnare le maschere le musiche di Stradabanda Marching Band.

9.11 ~ h 12

DIRETTO DA
Christophe Evette

MARIONETTISTI

Pauline de Coulhac,
Raphaele Trugnan,
Cédric Lasne,
Sévane Sybesma,
Nicolas Vuillier,
Maxilien Neujahr,
Maurizio Moretti

IN COLLABORAZIONE CON

Scuola Popolare
di Musica di Testaccio

Playground

INGRESSO GRATUITO ~ sabato e domenica ~ h 10 - 20

Le Fantacittà

da un'idea di
Maria Carmela Milano e
Progetto GRAF

All'ingresso del playground, i visitatori sono invitati a vivere uno spazio creativo, tre aree tematiche in cui i bambini possano immergersi non solo attraversando lo spazio stesso ma sostando, giocando e interagendo con i materiali messi a loro disposizione.

LA CITTÀ DI STOFFA

a cura di Maria
Carmela Milano
in collaborazione
con Sara Basta

LA CITTÀ DI LEGNO

a cura di Associazione
K_Alma

LA CITTÀ DI CARTA

a cura di Roberto
Capone / Associazione
perfareungiooco

Tami.

The upside-down forest

Valentina Pagliarani_
Katriem e Simone Memè

Un bosco al contrario muta al passaggio di ogni bambino svelando di volta in volta i suoi segreti. Tutti condividono così la creazione dell'opera mettendo in gioco la propria immaginazione e la propria identità.

CineMini

A cura del Roma
Creative Contest

Il Festival Internazionale di Cortometraggi di Roma organizzato da Image Hunters, nato per creare uno spazio di promozione dei giovani talenti messi in connessione con i più importanti attori della produzione cinematografica italiana ed estera sarà protagonista nel playground proponendo una selezione di cortometraggi per bambini e ragazzi.

Little Night Stars

4+ ANNI

La prima community in cui genitori e figli creano e condividono storie della buonanotte, offrirà la possibilità alle famiglie di riscoprire l'importanza della fantasia e della creatività attraverso un prezioso momento di condivisione.

Laboratori

Maria Carmela Milano e Progetto GRAF

Microlaboratori di strada

Il Villaggio dei "Microlaboratori" è un'alternativa alle classiche esperienze ricreative ed educative per bambini. Durante le attività si recuperano capacità manuali e sensoriali attraverso tecniche legate ai mestieri di un tempo, agli strumenti antichi e moderni, ai processi artistici. In programma tre differenti laboratori per fasce d'età.

3+ / 4+ / 5+ ANNI

ACQUISTA ONLINE

Orecchio Acerbo /ELSE Edizioni

La pantera sotto il letto
Laboratori di narrazione
e stampa serigrafica

Una serie di laboratori dedicati al disegno e alla narrazione. Orecchio Acerbo invita i bambini ad esplorare il libro *La pantera sotto il letto* di Andrea Bajani e Mara Cerri e a scoprire il passaggio dal disegno dal vivo alla stampa tramite serigrafia.

DAI 6 AI 10 ANNI

ACQUISTA ONLINE

Ottimomassimo

Once upon a time

Ottimomassimo oltre ad essere presente con la libreria itinerante, propone un laboratorio per esplorare il mondo che si crea tra le storie e la realtà, un mondo di misteri e magie. Il mondo dello stupore e delle possibilità. I piccoli faranno esperienza di quello che accade quando si può guardare il mondo con gli occhi di chi ama le storie.

DAI 4 AGLI 8 ANNI

ACQUISTA ONLINE

Internazionale Kids

Colazione in redazione

Internazionale propone un laboratorio alla scoperta dei giornali di tutto il mondo per bambine e bambini. Un percorso per imparare a diventare reporter, grafici e traduttori. Do you like newspapers? Und comics? Nyūsu ga sukidesuka?

8+ ANNI

PRENOTAZIONE kids@romaeuropa.net

Camilla Andreani

RE-CYCLE / RE-BROCCOLO ~ Da Midorj a Munari

Midorj in giapponese vuol dire *green* e propone un laboratorio che invita i bambini a riflettere sul tema del riciclo e del riuso creativo. Ad esempio si possono scoprire le perfette geometrie della natura utilizzando le verdure come timbri, per creare i colori e per realizzare piccole grandi opere d'arte.

DAI 5 AI 7 ANNI

PRENOTAZIONE kids@romaeuropa.net

Rai Porte Aperte Gioca e scopri i mestieri della tv!

Per il terzo anno consecutivo, Rai allestisce all'interno della Pelanda un vero e proprio "set televisivo" dotato di tecnologie per la messa in onda e consente a bambini e ragazzi dai 5 ai 15 anni di vivere l'esperienza della tv da protagonisti.

INGRESSO LIBERO su prenotazione direttamente in Pelanda



GANCIO

il bar di REf Kids

SABATO E DOMENICA ~ h 10-20
nel playground della Pelanda